

Zadání úkolu:

- 1) U každého z následujících příkladů (první varianta /No/ je podle autorek níže uvedené publikace sexistická, druhá /Sí/ naopak korektní a doporučená) pomocí funkce „Barva zvýraznění textu“ označte výrazy, kterých se údajná nebo skutečná diskriminace v novinářském jazyce týká.
- 2) Nyní pod každým příkladem uveďte, jaký konkrétní jazykový prostředek či jev (pokud ovšem nejde o mimojazykový sexismus) je zde považován za problematický, např. generické maskulinum, *salto semántico* atd. Připojte i vlastní stručný názor, zda lze kritizovaný jev z jazykového či jiného hlediska skutečně pokládat za diskriminační. Zohledněte rovněž jazykovou přirozenost navrhované „správné“ varianty.
- 3) Na závěr souhrnně zhodnoťte odůvodněnost, systematickosti a jazykovou správnost politicky korektních řešení uvedených příkladů (cca 1000 znaků, španělsky).

Své práce mi prosím zašlete na adresu stehlik@phil.muni.cz nejpozději do 29. dubna.

Bengoechea, M. v Calero Vaquera, M^a L. (2003): *Sexismo y redacción periodística*

1. No: Cuando son legalizados, los inmigrantes intentan traer a sus mujeres.
Sí: Una vez legalizadas, las personas inmigrantes intentan traer a sus cónyuges.
2. No: El total de mujeres letradas en ejercicio sigue siendo inferior al de letrados.
Sí: El total de letradas en ejercicio sigue siendo inferior al de letrados.
3. No: De los dos millones de albaneses censados, tres cuartas partes son mujeres.
Sí: De los dos millones de albaneses y albanesas censadas, tres cuartas partes son mujeres.
4. No: Es un curso dedicado a enseñar el uso de las nuevas tecnologías a la mujer de la tercera edad.
Sí: Es un curso dedicado a enseñar el uso de las nuevas tecnologías a mujeres de la tercera edad.
5. No: Alicia de Larrocha es el mejor pianista actual.
Sí: Alicia de Larrocha es la mejor de los y las pianistas actuales.
6. No: Solo sobrevivieron las mujeres, los niños y los ancianos.
Sí: Solo sobrevivieron las adultas y la población infantil y anciana.
7. No: Hipotecas que son solo asequibles para hombres cuyas esposas también trabajan.
Sí: Hipotecas que son solo asequibles para familias con más de una renta.
8. No: Sara Pérez puede llegar a parecer un marimacho.
Sí: Sara Pérez es fuerte, vigorosa, activa y enérgica.
9. No: El equipo necesita hombres y no señoritas.
Sí: El equipo necesita una buena preparación física y mucha disciplina.
10. No: Un novelista se ha sentido ofendido y ha reaccionado como folclórica.
Sí: Un novelista se ha sentido ofendido y ha reaccionado acaloradamente.
11. No: Más faldas en el Senado.
Sí: Han sido elegidas más senadoras.
12. No: Juana Rodríguez ha sido nombrada vocal del Tribunal.
Sí: Juana Rodríguez ocupará el cargo de vocal del Tribunal.

13. No: Carmen Pérez será probablemente renovada en su puesto.
Sí: Carmen Pérez ha decidido presentarse a la reelección del puesto.
14. No: Algunas mujeres sufren en silencio la violencia doméstica.
Sí: Algunos maridos torturan privadamente a sus esposas.
15. No: Desaparece su esposa con seis millones de euros.
Sí: Desaparece una mujer con seis millones de euros.
16. No: Cuando alguien se deprime, pierde interés por su esposa y sus hijos.
Sí: Cuando alguien se deprime, pierde interés por su cónyuge y sus criaturas.
17. No: Los hombres son los únicos seres capaces de sonreír. Y no solo a sus mujeres.
Sí: Los seres humanos son los únicos seres capaces de sonreír. Y no solo a su pareja.
18. No: En España hay 969 conventos.
Sí: En España hay 925 conventos de monjas y 44 de frailes.
19. No: Los hombres renacentistas redescubrieron la cultura grecolatina.
Sí: En el Renacimiento se redescubrió la cultura grecolatina.
20. No: Todos los cantantes saben que ni la humedad ni el frío son aconsejables.
Sí: Cada/cualquier cantante sabe que ni la humedad ni el frío son aconsejables.